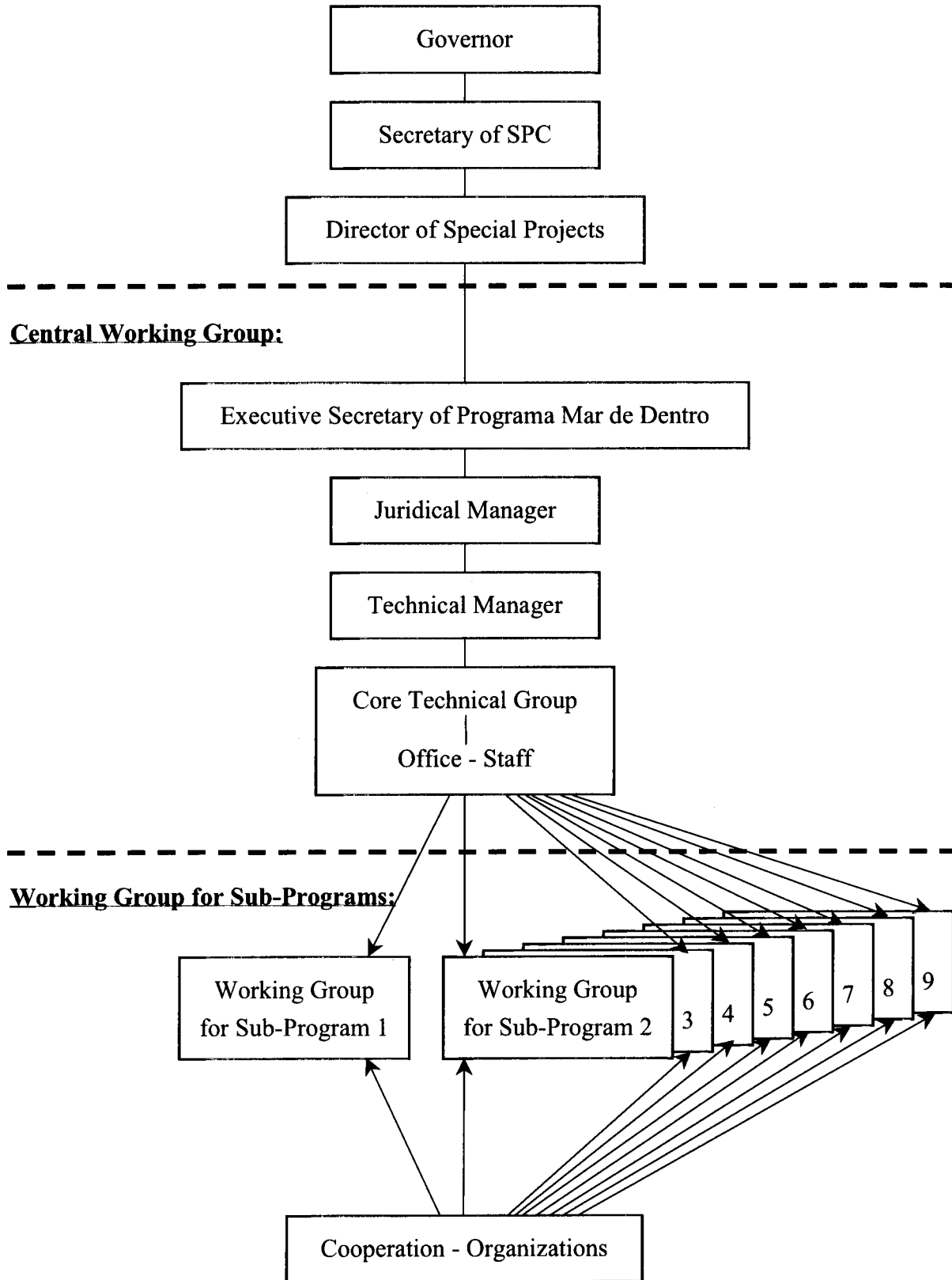


**SOC-F-7**

**Present Organization of Programa Mar de Dentro**

**SOC-F-7**  
**PRESENT ORGANIZATION OF PROGRAMA MAR DE DENTRO**  
**(3 Levels)**

**Central Direction:**

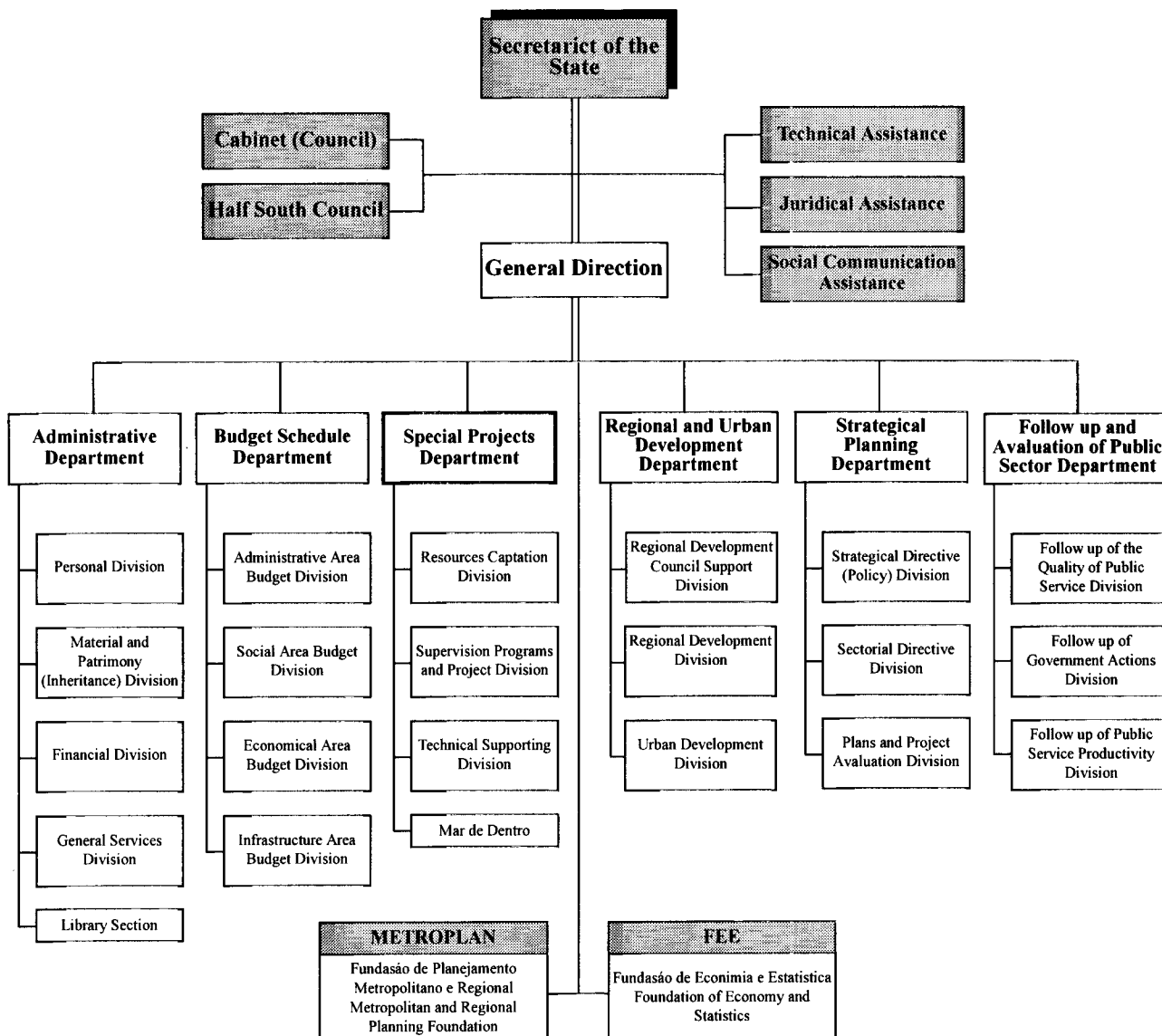


## **SOC-F-8**

### **Structure of the Coordination and Planning Secretariat (SPC)**

SOC-F-8

Structure of the Coordination and Planning Secretariat (SPC)



## **SOC-T-1**

### **Questionnaires for Field - Surveys**

SOC-T-1

( Questionnaires for Field – Surveys )

QUESTIONÁRIO PARA HABITANTES LOCAIS, (INDIVIDUAL OU GRUPO)

DATA:.....Código:.....  
Nome(s).....  
Idade(s).....  
Profissão:.....Localização:.....  
.....  
Observação:.....  
.....

1. Quanto tempo você vive nesta área? .....anos.
2. Suas condições de vida:  
antes.....  
  
atualmente.....
3. Existe algumas limitações nas condições de vida ou de produção na área?  
Se sim, que limitações.....
4. Quais são suas fontes de água doméstica e para beber ? Você tem algum problema?  
Se Sim, quais problemas
5. Como está o sistema de esgoto e de água encanada? Este sistema está funcionando bem?  
Se não, quais os problemas.....
6. Como está o sistema de tratamento de lixo? Está funcionando bem?  
Se não, quais problemas
7. Você pensa que o atual sistema de tratamento de esgoto e lixo, afetará o meio ambiente? Isto é, a água subterrânea, solo, ar, lagos, etc .....  
Se sim, quais as razões

Se não, quais as razões

**8. Na sua opinião, os serviços públicos de coleta de lixo e esgoto e seus tratamentos são suficientes?**

**Se não suficientes,** quais os itens

**9. Você paga por estes tratamentos?**

**Se sim,**

Quanto por mês por coleta de lixo

Quanto por mês por esgoto

**Se não,** você tem capacidade de pagar por estes serviços?

Para coleta de lixo.....Pagamento Máximo.....

Para o serviço de esgoto.....Pagamento Máximo.....

**10. Você usa o lago e sua água?**

Se sim, Qual a utilização: Água para beber, água encanada, pesca, navegação, lazer, descanso, outros propósitos?

**Se não,** quais as razões:

**11. Você pensa que sua presente condição de vida e de produção pode afetar a qualidade da água subterrânea e de superfície dos Lagos e do Meio Ambiente dos Lagos?**

**Se sim,** quais itens

**Se não,** quais as razões

**12. Você pensa que se nós tivermos controle da qualidade da água e conservação ambiental para o Lago:**  
**Seria bom, quais as razões**

**Não é necessário, quais as razões**

**13. Qual a participação que você pode dar no trabalho de conservação?**  
**Durante a instalação dos trabalhos**

Durante o período de operação

**14. Que melhoramentos são necessários nesta área?**

1.

.....

2.

.....

3.

.....

**15. Você continuará a viver nesta área?**

Sim/Não, quais as razões.....



**SOC-T-2**

**Inquiry about Ptoject Evaluation**

# SOC-T-2

## INQUIRY ABOUT PROJECT EVALUATION

( FOR THE STUDY ON THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT OF THE HYDROGRAPHIC BASIN OF PATOS AND MIRIM LAKES IN THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL CARRIED OUT BY THE JICA STUDY TEAM )

Would you please give us your ideas on the JICA Study for using in our project evaluation proceedings. Thank you very much.

Your name:.....Position ( Organization):.....(.....)  
Date:..... Any Remarks:.....

1. In your capacity relating to the Project, do you think whether the two (2) initial objectives set for the Study ( 1. To formulate the Master Plan for the environmental recuperation and conservation of the Study area, and 2. To carry out technology transfer to the counterpart personnel in the course of the Study ) are basically appropriate to the basic needs and the present local situation on environmental conservation or not ?

Yes/ No / Other Comments.

Reasons:.....  
.....  
.....  
.....  
.....

2. With the proceedings carried out by the Study team up to now, do you think whether the Study has been properly aimed at these two (2) basic objectives or not?

Yes/ No / Other Comments

Reasons:.....  
.....  
.....  
.....  
.....

3. For the Master Plan, the following 6 plans ( 1. Measures for point and non-point sources including waste water treatment system for major cities, factories and mines, 2. Water

quality and hydrological monitoring system, 3. Erosion and sedimentation control, 4. Conservation of wetland, 5. Environmental education and 6. Organization and institutional setup ), how do you think about the study results of these 6 plans up to now?

Your comments:.....  
.....  
.....  
.....  
.....

4. From your ideas, among these 6 plans what plans are the most important ones to be carried out at top priority?

Priority plans:.....  
Reasons:.....  
.....  
.....

5. From your ideas, in order to enhance more effectively the environmental recuperation and conservation of the Study area ( the hydrographic basin of Patos and Mirim lakes ), what studies/ measures should be basically carried out at first priority?

Studies/ Measures:.....  
Reasons:.....  
.....  
.....

6. In order to carry out these studies/ measures, what items are considered as the main and basic factors for implementing them?

Items as main factors:.....  
Reasons:.....  
.....

7. For these basic studies/ measures ( you mentioned in the above ), what the Brazilian side has done up to now and by what reasons the Brazilian side could not realize/complete them so far?

Details on basic studies/ measures:.....  
Reasons for not realizing/ completing:.....  
.....

.....  
.....  
.....

8. From your ideas, what negative impacts to the local social and economic conditions presently affected by the deterioration of water quality in the Study area?

Negative impacts to social conditions:.....

.....  
.....

Negative impacts to economic conditions:.....

.....  
.....

9. From your ideas, if measures for preventing the deterioration of water quality are not properly applied in the Study area from now, how much the above negative impacts will affect the local socio-economic conditions in the future?

Degrees of negative impacts to the local socio-economic conditions in the future:.....

.....  
.....  
.....

10. Do you think this JICA Study is considered as a supporting part for implementing the Mar Dentro Programa?

Yes/ No / Other Comment

Reasons:.....

.....  
.....

11. Do you think the Brazilian side has made enough basic preparations on administrative frameworks and financial procurement programs for implementing Mar Dentro Programa?

Yes/ No/ Other Comments

Reasons:.....

.....  
.....

12. From your ideas, is it necessary to carry out Mar Dentro Programa urgently and, if yes, what items should be basically done at first ?

Yes/ No / Other Comment

Items:.....

Reasons:.....

.....  
13. The Study justification will be mainly based on the following four (4) items ( 1. Depletion of fisheries resources, 2. Shallowing of the navigation route by sedimentation, 3. Pollution of the beaches, and 4. Degradation of eco-system ), do you think whether these four (4) justification items are sufficient or not, and, if not, what items should be added together ?

Yes/ No/ Other Comment

Items:.....

Reasons:.....

.....  
14. In order to make a proper evaluation on the Study, what materials/ data, if any, should be made for reference ?

Materials/ Data:.....

Reasons:.....

.....  
15. If you have any other comments on the Study/Project, please let us know.

.....  
.....  
.....

Thank you very much for your cooperation

## PESQUISA SOBRE AVALIAÇÃO DE PROJETO

(Para o Estudo de Manejo Ambiental da Bacia Hidrográfica dos Lagos Patos e Mirim da República Federativa do Brasil, executada pela Equipe de Estudos da JICA)

Por meio desta vimos pedir que nos dessem uma idéia sobre a Estudo da JICA a ser utilizado no processo de avaliação de projetos. Muito grato.

Nome: Posição: ~~Lúcia Ortiz : voluntária do Núcleo Amigos da Terra / Brasil~~  
Data: Observações: Porto Alegre, 14/03/2000.

1-Na abrangência que você possui em relação ao Projeto, você acha que os dois objetivos iniciais definidos para o Estudo (1. Formular o Plano Diretor para recuperação e conservação ambiental da área de Estudo; 2. Realizar transferência tecnológica à contrapartida no decorrer dos Estudos) foram basicamente apropriados às necessidades básicas e à situação local atual de conservação ambiental, ou não?

Sim / Não / Outros Comentários

Razões:

A formulação de um PLANO DIRETOR prevê a indicação de planos de ação a partir da priorização e de estudos de viabilidade técnica e econômica para as medidas e investimentos a serem realizados para o “Manejo Ambiental da Bacia Hidrográfica dos Lagos Patos e Mirim”, o que não está contido no estudo apresentado.

Quanto à transferência de tecnologia, não podemos falar pelas diversas instituições do Estado envolvidas. A nossa opinião é que existe disponibilidade e receptividade da equipe da Jica para esta finalidade. Entretanto, cabe salientar que a quase totalidade dos dados apresentados nos relatórios são dados preexistentes, gerados pela contraparte.

2-Você acha que, com os procedimentos utilizados pela equipe de Estudos até agora, os Estudos atingiram apropriadamente os dois objetivos básicos ou não?

Sim / Não / Outros Comentários

Razões:

Pelos motivos acima colocados quanto a elaboração do Plano Diretor.

O objetivo atingido foi a elaboração de um extenso diagnóstico ambiental, a partir da compilação de um grande número de dados, com indicações preliminares de medidas de proteção/recuperação, o que deve servir como base ao Planejamento propriamente dito.

3- O que você acha dos resultados obtidos para os seis planos do Plano Diretor (1. Medidas para fontes pontuais e não pontuais incluindo o sistema de tratamento de esgoto para as maiores cidades, indústrias e minas; 2. Sistema de monitoramento da qualidade de água e hidrológico; 3. Controle de erosão e sedimentação; 4. Conservação de áreas úmidas; 5.

Educação ambiental; 6. Planejamento organizacional e institucional) até agora?

Sim / Não / Outros Comentários

Razões:

Bons. Apresentam medidas necessárias com base nos diagnósticos, mas sem plano de execução.

4- Para você, qual é o plano que possui maior prioridade dentre os seis citados acima?

Sim / Não / Outros Comentários

Razões:

Plano de medidas para a redução de cargas, pois permeia os demais subprojetos e é fundamental para manter/melhorar a qualidade das águas na região.

5-Para você, para atingir mais eficientemente a recuperação e conservação ambiental na área de Estudo (bacia hidrográfica dos lagos Patos e Mirim), quais estudos / medidas teriam basicamente maior prioridade?

Sim / Não / Outros Comentários

Razões:

Medidas: (1) disseminação da agricultura ecológica, incluindo áreas com plantio de arroz, a partir da realização de programas piloto; (2) Ampliação de sistemas de tratamentos de resíduos sólidos e líquidos, urbanos e industriais (incluindo mineração)

6-Para a realização de tais estudos / medidas, quais itens seriam considerados importantes e fatores básicos para a implementação destes?

Sim / Não / Outros Comentários

Razões:

(1) estudo de viabilidade técnica e econômica, incluindo análises de custo/benefício, (2) priorização das medidas, (3) investimentos e capacitação de pessoal

7-Para estes estudos / medidas básicas (que você mencionou acima), o que o Brasil tem realizado até agora ou por quais motivos deixou-se de ser realizado / completado?

Detalhes dos estudos / medidas básicas:

Deixou de realizar medidas de conservação ambiental por falta de vontade política e de investimentos.

8-Para você, quais são os impactos negativos às condições sociais e econômicas afetadas atualmente pela degradação da qualidade da água na área de Estudo?

Impactos negativos às condições sociais e econômicas:

:

As populações mais pobres das margens das lagoas são as mais afetadas pela degradação dos recursos pesqueiros, enquanto os produtores de arroz, um

dos maiores responsáveis pela degradação da qualidade das águas, não sofrem consequências sociais ou econômicas.

9-Para você, se não forem tomadas medidas de prevenção contra a degradação da qualidade de água apropriadamente na área de Estudo agora, quanto os impactos negativos acima citados irão afetar as condições sócio-econômicas locais no futuro?

Graus de impactos negativos às condições sócio-econômicas locais no futuro:

**A pesca não será mais fonte de geração de renda e a água para os diversos usos se tornará mais cara, afetando diretamente a economia da região.**

10-Você acha que os estudos da JICA contribuirão em parte na implementação do Programa Mar de Dentro?

Sim / Não / Outros Comentários

Razões:

**Servirão como base para a priorização e implementação de medidas de conservação e manejo da qualidade ambiental na região.**

11-Você acha que o lado brasileiro tem realizado preparo suficiente em relação à estrutura administrativa e programas de procura financeira para a implementação do Programa Mar de Dentro?

Sim / Não / Outros Comentários

Razões:

**Acreditamos que esta tem sido a prioridade desta gestão: a busca por investimentos**

12-Na sua opinião, seria necessário realizar o Programa Mar de Dentro urgentemente? Se sim, quais itens deveriam ser realizados primeiro?

Sim / Não / Outros Comentários

Itens:

**As medidas indicadas para a redução de cargas, incluindo também a disseminação da agricultura ecológica.**

13-As justificativas do Estudo serão basicamente os seguintes 4 itens: a) Decréscimo dos recursos pesqueiros; b) Sedimentação das rotas de navegação; c) Poluição das praias; d) Degradação do ecossistema. Você acha que estas justificativas são o suficiente, e se não quais outros itens deveriam ser adicionados?

Sim / Não / Outros Comentários

Itens:

**Decréscimo da qualidade de vida da população da região e degradação da qualidade da água para os múltiplos usos. O item d deve ser prioritário em**



relação ao item b.

14-Para a realização de uma avaliação apropriada do Projeto, quais materiais / dados, se houver, deveriam ser referidos?

Materiais / Dados:

Mais dados sobre a região da Lagoa Mirim, dados sobre o impacto da ampliação da mineração na região, principalmente em relação ao carvão em Candiota (cabeceiras do rio Jaguarão) e à mineração de titânio na praia na região do Bujuru, em fase de licenciamento na FEPAM.

15. Se tiver outros comentários do Estudo / Projeto, favor comentar.

Sugerimos que as atualizações no relatórios da Jica contenham apenas os dados realmente novos, economizando-se assim em papel, nas traduções e no tempo que as pessoas levam para ler os extensos relatórios produzidos.

OBS: Solicitamos que o material produzido pela JICA seja traduzido para o português, principalmente quando solicitado retorno sobre o mesmo.

GRATO PELA COOPERAÇÃO.